

III. OTRAS DISPOSICIONES**UNIVERSIDADES**

5387 *Resolución de 1 de marzo de 2011, de la Universidad de Málaga, por la que se publica el plan de estudios de Máster en Traducción para el Mundo Editorial.*

Obtenida la verificación del plan de estudios por el Consejo de Universidades, previo informe favorable de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación, así como la autorización de la Comunidad Autónoma de Andalucía, y establecido el carácter oficial del Título por Acuerdo del Consejo de Ministros de 28 de enero de 2011 (publicado en BOE de 24 de febrero de 2011).

Este Rectorado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, en la redacción dada por la Ley Orgánica 4/2007, de 12 de abril, por la que se modifica la anterior, ha resuelto publicar el plan de estudios conducente a la obtención del título oficial de Máster Universitario en Traducción para el Mundo Editorial por la Universidad de Málaga, que queda estructurado conforme al siguiente anexo.

Málaga, 1 de marzo de 2011.–La Rectora, Adelaida de la Calle Martín.

ANEXO**Plan de estudios conducente a la obtención del título oficial de Máster Universitario en Traducción para el Mundo Editorial por la Universidad de Málaga**

1. Rama de conocimiento: Arte y Humanidades.
2. Orientación: Profesional e Investigadora.
3. Lengua utilizada en el proceso formativo: Castellano, Francés, Inglés, Italiano, Griego, Alemán y Árabe.
4. Distribución del plan de estudios en créditos ECTS por tipo de materia:

Tipo de Materia	Créditos
Obligatorias	6
Optativas	39
Prácticas Externas	6
Trabajo Fin de Máster	9
Créditos totales	60

5. Contenido del plan de estudios.

Módulo	Materia / asignatura	Ects
Fundamentación teórica y metodológica.	Corrientes de traductología (oblig.).	3
	Metodologías de la investigación traductológica (oblig.).	3
Prácticas tuteladas de traducción e interpretación.	Prácticas tuteladas de traducción e interpretación (oblig.).	6
Trabajo fin de máster.	Trabajo fin de máster (oblig.).	9
Traducción editorial.	Traducción editorial (1): Poesía, ensayo literario y teatro (optat.).	3
	Traducción editorial (2): Narrativa (optat.).	3
	Traducción editorial (3): Textos humanísticos (optat.).	3
	Traducción editorial (4): Textos sociopolíticos y filosóficos (optat.).	3
	Traducción editorial (5): Documentos de ámbito jurídico e institucional (optat.).	3
	Traducción editorial (6): Textos médicos (optat.).	3
	Traducción editorial (7): Documentos de ámbito técnico (optat.) -.	3
	Traducción editorial (8): cómic y novela gráfica (optat.).	3
	Traducción editorial (9): textos periodísticos (optat.).	3
Saberes transversales y disciplinas afines.	Aspectos éticos, profesionales y legales de la traducción (optat.).	3
	La estructura del discurso. Procesos de composición textual. Redacción y corrección de estilo (optat.).	3
	Redacción científica en español y herramientas informáticas para la práctica de la traducción científica y técnica (optat.).	3
	Traducción de unidades fraseológicas: Procedimientos, técnicas y estrategias (optat.).	3
	Literatura, cine y traducción: Teoría y práctica de la adaptación cinematografía y de la traducción de guiones (optat.).	3
	Aproximaciones teóricas a la literatura traducidas (optat.).	3
	Tendencias literarias contemporáneas (optat.).	3
	Terminología, lexicografía y diccionarios (optat.).	3
	Variación lingüística y traducción (optat.).	3
	Didáctica de la traducción (optat.).	3
	La interpretación en los campos editorial y académico (negociaciones, entrevistas y discursos) (optat.).	3
	Traducción e interpretación en la mediación cultural: inmigración y encuentro de civilizaciones (optat.).	3

6. Ordenación temporal del aprendizaje.

Asignatura	Temporalidad
Corrientes de traductología.	Primer semestre.
Metodologías de la investigación traductológica.	
Traducción editorial (1): poesía, ensayo literario y teatro.	
Traducción editorial (2): narrativa.	
Traducción editorial (6): textos médicos.	
Aspectos éticos, profesionales y legales de la traducción.	
La estructura del discurso. Procesos de composición textual. Redacción y corrección de estilo.	
Redacción científica en español y herramientas informáticas para la práctica de la traducción científica y técnica.	
Traducción de unidades fraseológicas: procedimientos, técnicas y estrategias.	
Traducción e interpretación en la mediación cultural: inmigración y encuentro de civilizaciones.	

Asignatura	Temporalidad
Traducción editorial (3): textos humanísticos.	Segundo semestre.
Traducción editorial (4): textos sociopolíticos y filosóficos.	
Traducción editorial (5): documentos de ámbito jurídico e institucional.	
Traducción editorial (7): documentos de ámbito técnico (optat.) -2º semestre-	
Traducción editorial (8): cómic y novela gráfica.	
Traducción editorial (9): textos periodísticos.	
Literatura, cine y traducción: teoría y práctica de la adaptación cinematografía y de la traducción de guiones.	
Aproximaciones teóricas a la literatura traducidas.	
Tendencias literarias contemporáneas.	
Terminología, lexicografía y diccionarios.	
Variación lingüística y traducción.	
Didáctica de la traducción.	
La interpretación en los campos editorial y académico (negociaciones, entrevistas y discursos).	
Prácticas tuteladas de traducción e interpretación.	
Trabajo fin de máster.	